PEREL®

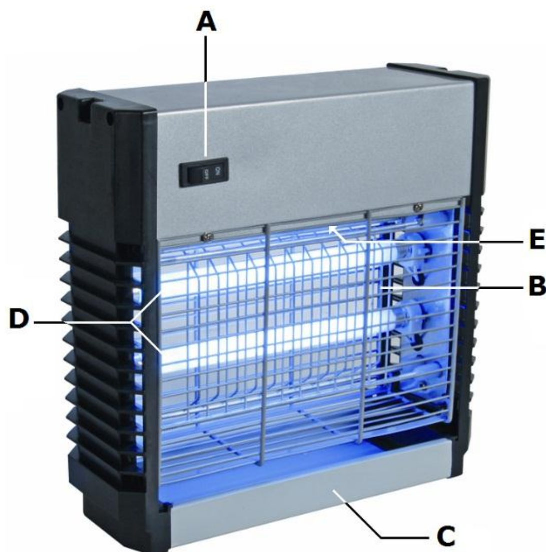
GIK07–GIK08–GIK09

ELECTRIC INSECT KILLER
ELEKTRISCHE INSECTENVERDELGER
TUE-INSECTES ÉLECTRIQUE
REPELENTE ELECTRÓNICO PARA INSECTOS
FLUGINSEKTENVERNICHTER
ELETROCUTOR DE INSETOS



GIK07	2 x 6 W
GIK08	2 x 10 W
GIK09	2 x 15 W

CE



A on/off switch
B high voltage grid
C insect collector
D UV lamp (2x)
E starter (2x)

A aan/uit-schakelaar
B hoogspanningsrooster
C opvangbakje voor insecten
D UV-lamp (2x)
E starter (2x)

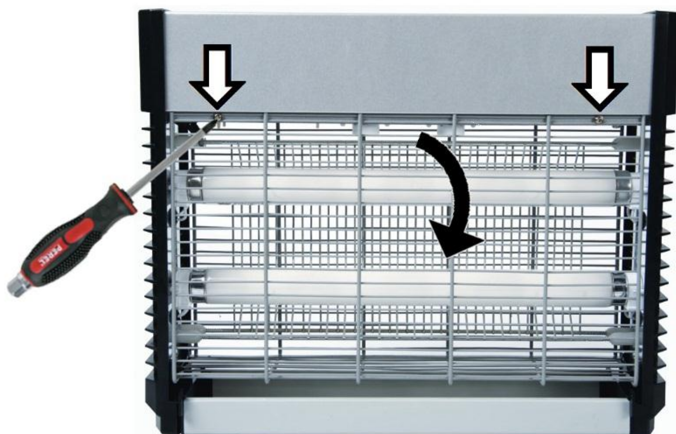
A interrupteur marche/arrêt
B grille à haute tension
C casier de récupération
D tube UV (2x)
E starter (2x)

A interruptor ON/OFF
B rejilla de alta tensión
C bandeja
D tubo UV (2x)
E arrancador (2x)

A EIN/AUS-Schalter
B Hochspannungsgitter
C Schublade
D UV-Lampe (2x)
E Starter (2x)

A interruptor on/off
B grade de alta tensão
C bandeja
D lâmpada UV (2x)
E arrancador (2x)

Rear view
Achteraanzicht
Vue arrière
Vista posterior
Hinteransicht
Vista posterior

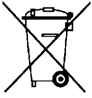


USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	This appliance is for indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device. Do not submerge in water or any other liquid. This device is not suitable for outdoor use, use in barns, stables, and similar locations. Do not use the appliance in locations where flammable vapour or explosive dust is likely to exist.
	Do not crimp the power cord and protect it against damage. **Warning!** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Never insert metal objects in the device: risk of electroshock. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not stare into the UV lamp. Permanent eye damage may occur.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- no chemical substances so no pollution
- odourless, noiseless and safe
- easy-to-clean aluminium alloy scratch-resistant housing
- suitable for wall mounting, ceiling suspension (chain included), or freestanding use
- remove the bottom to dispose of the dead insects.

5. Use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.
Flying insects are attracted by the UV light **[D]** which is mounted behind a high-voltage electrical grid **[B]**. When touching the grid, the insects are electrocuted and fall into the collector **[C]**.

1. Place or hang the insect killer in a dry location. Make sure the on/off switch **[A]** is in the OFF position and plug the power cord into a suitable mains outlet.
2. Switch on the insect killer by moving the on/off switch **[A]** to the ON position.

6. Cleaning and Maintenance

	**Warning!** Never touch the metal grid with your bare hands. If you need to clean the tray, follow the safety instructions carefully.

The cleaning frequency depends on the intensity of use. Check the tray of the device at least once a week. Clean more often if necessary.

6.1 Discharging the Device before Maintenance

1. Unplug the device from the mains.
2. Use a screwdriver with an insulated handle. Make sure you hold the screwdriver by the handle only.
3. Short-circuit the 2 wires of the inner metal grid by gently touching them simultaneously with the metal shaft of the screwdriver. This may cause a spark.
4. Repeat until no more sparks appear.

6.2 Cleaning the Device

1. Make sure the power switch **[A]** is in the OFF position and the power plug is disconnected from the mains outlet before starting any maintenance activity.
2. Discharge the device (see **6.1**).
3. Slide the insect collector tray **[C]** out of the device to dispose of dead insects.
4. Clean the insect killer regularly with a dry, clean cloth. **Do not** submerge in any liquid.
5. Make sure that no dust accumulates on the UV lamps, as this will greatly reduce their effectiveness.
6. Only use a plastic brush to clean the high-voltage grid. Brush gently to avoid damage.

6.3 Replacing Lamps and Starters

When the lamps are worn, you must replace them with an identical type (see **Technical Specifications**).

1. Make sure the power switch **[A]** is in the OFF position and the power plug is disconnected from the mains outlet before starting any maintenance activity.
2. Discharge the device (see **6.1**).
3. Remove the two screws **on the back** of the device (indicated by the arrows in the illustration on page 2).
4. Gently pull the outer grid; it will rotate around the screws at the bottom.
5. To remove a UV lamp, gently turn it a quarter turn and pull it upwards out of the sockets.
6. Place a new UV lamp into the socket and turn it a quarter turn to secure it.
7. To replace a starter, turn it a quarter turn and pull it out of the socket.
8. Insert a new starter with the same specifications into the socket and turn it a quarter turn to secure it.
9. Close the outer grid and fix the two screws.

7. Technical Specifications

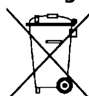
	GIK07	GIK08	GIK09
input voltage	230 VAC 50 Hz		
grid voltage	1800–3000 V		
effective area	30 m²	80 m²	100 m²
dimensions	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
weight	1.6 kg	2.5 kg	3 kg
lamp	UV-A tube 2 x 6 W (GIK07LAMP)	UV-A tube 2 x 10 W (GIK08LAMP)	UV-A tube 2 x 15 W (GIK09LAMP)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
 	Dit apparaat is enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel. Dompel nooit onder in water of een andere vloeistof. Het is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, in schuren, stallen en gelijkaardige plaatsen. Gebruik het apparaat niet in plaatsen waar ontvlambare dampen of explosief stof kan voorkomen.

	Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geplooid is en bescherm het tegen beschadiging. **Waarschuwing!** Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.
	Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	Steek nooit metalen voorwerpen in het toestel, om elektrische schokken te vermijden. Raak geen draden aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden.
	Kijk niet naar de UV-lamp om permanente oogletsels te vermijden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- geen chemische stoffen dus geen vervuiling
- geurloos, geruisloos en veilig
- behuizing in gemakkelijk schoon te maken, krasbestendig aluminium
- geschikt voor montage aan de muur of aan het plafond (ketting meegelev.), of vrijstaand gebruik
- maak het onderste bakje los om de dode insecten te verwijderen.

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.
Vliegende insecten zijn aangetrokken door het blauwe licht van de UV-lampen **[D]** achter het hoogspanningsrooster **[B]**. Als ze het rooster aanraken, worden de insecten geëlektrocuteerd en vallen ze in het vergaarbakje **[C]**.

1. Plaats of hang de insectenverdelger op een droge plaats. Plaats de schakelaar **[A]** op OFF en steek de stekker in een geschikt stopcontact.
2. Schakel de insectenverdelger in door de schakelaar **[A]** op ON te plaatsen.

6. Reiniging en onderhoud

	Waarschuwing! Raak in geen geval de metalen rooster aan met de blote handen. Als u de lade wilt schoonmaken, volg de veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

De reinigingsfrequentie hangt af van hoe intensief het apparaat gebruikt wordt. Controleer het vergaarbakje minstens eenmaal per week. Reinig het bakje vaker indien nodig.

6.1 Het toestel ontladen voor het onderhoud

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik een schroevendraaier met een geïsoleerd handvat. Houd de schroevendraaier steeds vast bij het handvat.
3. Sluit de 2 draden van de interne metalen rooster kort, door ze gelijktijdig aan te raken met het metalen gedeelte van de schroevendraaier. Er kan een vonk ontstaan.
4. Herhaal tot er geen vonken meer verschijnen.

6.2 Het toestel schoonmaken

1. Plaats de schakelaar **[A]** op OFF en trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u aan het onderhoud begint.
2. Ontlaad het toestel (zie **6.1**).
3. Schuif het vergaarbakje **[C]** uit de insectenverdelger en gooi de insecten weg.
4. Maak het apparaat regelmatig schoon met een droge doek. **Dompel** het apparaat nooit in een vloeistof!
5. Ontstof de UV-lampen regelmatig om hun efficiëntie te garanderen.
6. Gebruik enkel een plastic borstel om de hoogspanningsrooster schoon te maken. Borstel voorzichtig om schade te voorkomen.

6.3 Lampen en starters vervangen

Vervang een kapotte lamp door een identiek exemplaar (zie **Technische specificaties**).

1. Plaats de schakelaar **[A]** op OFF en trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u aan het onderhoud begint.
2. Ontlaad het toestel (zie **6.1**).
3. Draai de twee schroeven **achteraan** de insectenverdelger los (zie de pijlen in de figuur op pagina 2).
4. Verwijder voorzichtig het buitenste rooster. Dit rooster draait rond de schroeven onderaan.
5. Draai de UV-lamp een kwartslag en verwijder ze uit de fitting.
6. Plaats een nieuwe UV-lamp en draai ze vast in de fitting.
7. Draai de starter een kwartslag en verwijder hem uit de fitting.
8. Plaats een nieuwe starter en draai hem vast in de fitting.
9. Plaats het buitenste rooster terug en maak vast met de twee schroeven.

7. Technische specificaties

	GIK07	**GIK08**	**GIK09**
ingangsspanning	230 VAC 50 Hz		
spanning rooster	1800–3000 V		
bereik	30 m²	80 m²	100 m²
afmetingen	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
gewicht	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
lamp	UV-A buislamp 2 x 6 W (GIK07LAMP)	UV-A buislamp 2 x 10 W (GIK08LAMP)	UV-A buislamp 2 x 15 W (GIK09LAMP)

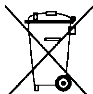
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Ce produit est destiné à une utilisation à l'intérieur seulement. Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur ou près de l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Cet appareil ne convient pas à une utilisation à l'extérieur, dans des granges, des étables et des locaux analogues. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où des vapeurs inflammables ou de la poussière explosive est susceptible d'exister.
	Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. **Avertissement !** Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
	Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	Ne jamais insérer un objet métallique dans le tue-insectes : risque d'électrocution. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Ne pas fixer les ampoules UV du regard afin d'éviter les lésions oculaires permanentes.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

	Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- pas de produits chimiques et donc pas de pollution
- inodore, silencieux et sans risque
- boîtier en aluminium anti-rayures facile à nettoyer
- convient à un montage au plafond (chaîne incl.) ou au mur, ou pose libre
- retirer le baquet inférieur pour jeter les insectes morts.

5. Utilisation

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.
Les insectes volants sont attirés par la lumière bleue des tubes UV **[D]** montés derrière la grille à haute tension **[B]**. Les insectes qui viennent se poser sur cette grille sont électrocutés. Le petit casier au bas du tue-insectes **[C]** les récupère.

1. Placer ou suspendre le tue-insectes dans un endroit sec. Placer l'interrupteur **[A]** en position OFF et brancher le tue-insectes sur le secteur.
2. Allumer le tue-insectes en plaçant l'interrupteur **[A]** en position ON.

6. Nettoyage et entretien

	**Avertissement !** Ne pas toucher la grille métallique avec les mains. Suivre les instructions avec précision en cas de nettoyage du casier.

La fréquence de nettoyage dépend de l'intensité d'utilisation. Vérifier le casier au moins une fois par semaine. Nettoyer plus souvent si nécessaire.

6.1 Déchargement de l'appareil avant l'entretien

1. Débrancher l'appareil du réseau.
2. Utiliser un tournevis isolé. Toujours maintenir le tournevis par le manche.
3. Court-circuiter les 2 câbles de la grille métallique interne en les touchant simultanément avec la lame du tournevis. Une étincelle se produira.
4. Répéter jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'étincelles.

6.2 Nettoyage du tue-insectes

1. Placer l'interrupteur **[A]** en position OFF et débrancher le tue-insectes du le secteur avant de commencer l'entretien.
2. Décharger l'appareil (voir **6.1**).
3. Retirer le casier **[C]** du tue-insectes et jeter les insectes.
4. Nettoyer régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. **Ne pas immerger** dans un liquide !
5. Veiller à dépoussiérer régulièrement les tubes UV afin d'assurer une efficacité optimale.
6. Utiliser uniquement une brosse en plastique pour nettoyer la grille à haute tension. Brosser doucement pour éviter de l'endommager.

6.3 Remplacement des tubes et des starters

Remplacer un tube usagé avec un tube identique (voir les **Spécifications techniques**).

1. Placer l'interrupteur **[A]** en position OFF et débrancher le tue-insectes du le secteur avant de commencer l'entretien.
2. Décharger l'appareil (voir **6.1**).
3. Desserrer les deux vis **à l'arrière** du tue-insectes (voir l'illustration en page 2).
4. Retirer doucement la grille extérieure. Cette grille tourne autour des vis au bas de l'appareil.
5. Tourner le tube UV un quart de tour sur son axe. Retirer le tube de son socle.
6. Insérer un nouveau tube UV dans le socle et le fixer en le tournant un quart de tour.
7. Retirer le starter en le tournant un quart de tour et en le retirant hors du socle.
8. Insérer un nouveau starter et le fixer dans le socle.
9. Replacer la grille sur le tue-insectes et la fixer avec les deux vis.

7. Spécifications techniques

	GIK07	GIK08	GIK09
tension d'entrée	230 VCA 50 Hz		
tension de la grille	1800–3000 V		
couverture	30 m²	80 m²	100 m²
dimensions	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
poids	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
lampe	lampe UV-A 2 x 6 W (GIK07LAMP)	lampe UV-A 2 x 10 W (GIK08LAMP)	lampe UV-A 2 x 15 W (GIK09LAMP)

N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l’utilisation de cet appareil.

Pour plus d’informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu.

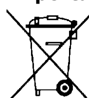
Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
 	Este aparato sólo es apto para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato. Nunca sumerja el aparato en un líquido. Este aparato no es apto para el uso en exteriores, en graneros, establos y lugares similares. No utilice el aparato en lugares con peligro de explosión a causa de polvo o vapores inflamables.

	No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. **¡Ojo!** Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Nunca introduzca un objeto metálico en el aparato: riesgo de descarga eléctrica. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	No mire las lámparas UV para evitar lesiones oculares permanentes.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	Proteja el aparato contra choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- sin productos químicos, por tanto, no hay contaminación
- sin olor, silencioso y seguro
- caja de aluminio anti-rayas fácil de limpiar
- para colgar de la pared o del techo (cadena incl.) o para instalar de manera autónoma
- saque la bandeja para deshacerse de los insectos muertos.

5. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.
Luz azul de los tubos UV **[D]** montados detrás de la rejilla de alta tensión **[B]** atraen a los insectos voladores. Están electrocutados en cuanto se pongan en esta rejilla. La pequeña bandeja de la parte inferior del aparato **[C]** les recoge.

1. Ponga o cuelgue el aparato en un lugar seco. Ponga el interruptor **[A]** en la posición OFF y conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Active el aparato al poner el interruptor **[A]** en la posición ON.

6. Limpieza y mantenimiento

	¡Ojo! No toque la rejilla metálica con las manos. Siga cuidadosamente las instrucciones al limpiar la bandeja.

La frecuencia de limpieza depende de la intensidad de uso. Controle la bandeja por lo menos una vez a la semana. Límpiela más si fuera necesario.

6.1 Descargar el aparato antes del mantenimiento

1. Desconecte el aparato de la red.
2. Utilice sólo un destornillador con mango aislado. Mantenga el destornillador siempre por el mango.

3. Cortocircuite los 2 cables de la rejilla metálica interna al tocarlos simultáneamente con la hoja del destornillador. Se producirá una chispa.
4. Repita hasta que no se produzcan más chispas.

6.2 Limpiar el aparato

1. Ponga el interruptor **[A]** en la posición OFF y desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Descargue el aparato (véase **6.1**).
3. Saque la bandeja **[C]** del aparato y deseche los insectos.
4. Limpie el aparato regularmente con un paño seco. **¡No** sumerja el aparato en un líquido!
5. Limpie el polvo regularmente de los tubos UV para asegurar una eficacia óptima.
6. Utilice sólo un cepillo de plástico para limpiar la rejilla de alta tensión. Sea cuidadoso al cepillar para evitar daños.

6.3 Reemplazar las lámparas y los arrancadores

Reemplace un tubo estropeado con un tubo del mismo tipo (véase **Especificaciones**).

1. Ponga el interruptor **[A]** en la posición OFF y desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Descargue el aparato (véase **6.1**).
3. Desatornille los dos tornillos de la **parte trasera** del aparato (véase fig., p. 2).
4. Quite cuidadosamente la rejilla exterior. Esta rejilla gira alrededor de los tornillos de la parte inferior del aparato.
5. Gire el tubo UV un cuarto de vuelta y quítelo del portalámparas.
6. Introduzca un nuevo tubo UV en el portalámparas y fíjelo al girarlo.
7. Saque el arrancador al girarlo un cuarto de vuelta y al sacarlo del portalámparas.
8. Introduzca un nuevo arrancador y fíjelo en el portalámparas.
9. Reemplace la rejilla y fíjela con los dos tornillos.

7. Especificaciones

	GIK07	**GIK08**	**GIK09**
tensión de entrada	230 VAC 50 Hz		
tensión de la rejilla	1800–3000 V		
área de protección	30 m²	80 m²	100 m²
dimensiones	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
peso	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
bombilla	bombilla UV-A 2 x 6 W (GIK07LAMP)	bombilla UV-A 2 x 10 W (GIK08LAMP)	bombilla UV-A 2 x 15 W (GIK09LAMP)

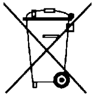
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Das Gerät eignet sich nicht für die Anwendung im Außenbereich, in Scheunen, Ställen und ähnlichen Orten. Betreiben Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Gase oder Stäube befinden.
	Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. **Achtung!** Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Stecken Sie nie Metallobjekte in das Gerät: Stromschlaggefahr. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Blicken Sie nie direkt in die UV-Lampen, um permanente Augenschäden zu vermeiden.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- ohne Chemikalien, also keine Verschmutzung
- geruchlos, geräuschlos und sicher
- einfach zu reinigen, kratzfestes Aluminiumgehäuse
- Wandmontage, Deckenmontage (Kette mitgeliefert) oder Tischaufstellung
- die untere Schublade kann entfernt und entleert werden.

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Das blaue Licht der UV-Lampen **[D]** auf der Rückseite des Hochspannungsgittter **[B]** ziehen Fluginsekten an. Bei Berührung des Gitters werden die Insekten durch Elektrisierung getötet und fallen in die Schublade **[C]**.

1. Installieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Stellen Sie den Schalter **[A]** auf OFF und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter **[A]** auf ON stellen.

6. Reinigung und Wartung

	**Achtung!** Berühren Sie nie das Metallgitter mit den bloßen Händen. Wenn Sie die Schublade reinigen müssen, befolgen Sie dann die Sicherheitsvorschriften sorgfältig.

Die Reinigungsfrequenz hängt von der Intensität der Nutzung ab. Überprüfen Sie die Schublade mindestens ein Mal pro Woche. Reinigen Sie mehr wenn nötig.

6.1 Das Gerät vor der Wartung entladen

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Verwenden Sie einen Schraubendreher mit isoliertem Handgriff. Achten Sie darauf, dass Sie den Schraubendreher nur am Handgriff festhalten.
3. Schließen Sie die zwei Drähte des inneren Metallgitters kurz, indem Sie mit den zwei Drähten zur gleichen Zeit die Metallklinge berühren. Es könnte einen Funken geben.
4. Wiederholen Sie diese Handlungen bis es keine Funken mehr gibt.

6.2 Das Gerät reinigen

1. Stellen Sie den Schalter **[A]** auf OFF und trennen Sie das Gerät vom Netz vor dem Reinigen oder Warten.
2. Entladen Sie das Gerät (Siehe **6.1**).
3. Schieben Sie die Schublade **[C]** aus dem Gerät und werfen Sie die Insekten weg.
4. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. **Tauchen** Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit!
5. Stauben Sie die Lampen regelmäßig ab, um die Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.
6. Verwenden Sie nur eine Plastikbürste, um das Hochspannungsgitter zu reinigen. Seien Sie vorsichtig beim Bürsten, um Schäden zu vermeiden.

6.3 Die Lampen und Starter ersetzen

Ersetzen Sie eine kaputte Lampe durch eine desselben Typs (siehe **Technische Daten**).

1. Stellen Sie den Schalter **[A]** auf OFF und trennen Sie das Gerät vom Netz vor dem Reinigen oder Warten.
2. Entladen Sie das Gerät (Siehe **6.1**).
3. Lockern Sie die zwei Schrauben der **Rückseite** des Gerätes (siehe: Abb., Seite 2).
4. Entfernen Sie vorsichtig das äußere Gitter. Dieses Gitter dreht rund die Schrauben.
5. Drehen Sie die Lampen eine Vierteldrehung und entfernen Sie diese aus der Fassung.
6. Legen Sie eine neue Lampe ein und drehen Sie diese in der Fassung fest.
7. Drehen Sie den Starter eine Vierteldrehung und entfernen Sie ihn aus der Fassung.

8. Installieren Sie einen neuen Starter und drehen Sie ihn fest.
9. Befestigen Sie das äußere Gitter am Gerät und machen Sie mit zwei Schrauben fest.

7. Technische Daten

	GIK07	GIK08	GIK09
Eingangsspannung	230 VAC 50 Hz		
Gitterspannung	1800–3000 V		
Bereich	30 m²	80 m²	100 m²
Abmessungen	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
Gewicht	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
Lampe	UV-A Lampe 2 x 6 W (GIK07LAMP)	UV-A Lampe 2 x 10 W (GIK08LAMP)	UV-A Lampe 2 x 15 W (GIK09LAMP)

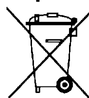
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
 	Este produto é indicado apenas para interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho. Não o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido. Este aparelho não é indicado par usar em espaços exteriores, em celeiros, estábulos ou locais semelhantes. Não use o aparelho em locais onde possam existir gases inflamáveis ou explosivos.

	Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada. **Advertência!** Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano.
	Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
	Nunca introduzir objetos metálicos no aparelho: risco de choque elétrico. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais.
	Não olhar fixamente para a lâmpada UV pois podem ocorrer danos oculares irreversíveis.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

4. Características

- sem produtos químicos nem poluição
- inodoro, silencioso e sem qualquer risco
- caixa em alumínio anti-riscos e fácil de limpar
- para fixar à parede ou pendurar no teto (corrente incluída) ou apenas para pousar
- retirar a bandeja inferior para retirar os insetos mortos.

5. Utilização

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

Os insetos são atraídos pela lâmpada UV **[D]** que está instalada por detrás da grade elétrica de alta-voltagem **[B]**. Ao tocarem na grade, os insetos são eletrocutados e caiem no recetáculo **[C]**.

1. Coloque o aparelho num local seco. Certifique-se de que o botão ON/OFF **[A]** está na posição OFF antes de ligar o aparelho à corrente elétrica.

2. Ligue o aparelho usando o botão ON/OFF **[A]** e colocando-o na posição ON.

6. Limpeza e manutenção

	Advertência! Não tocar na grade metálica com as mãos. Seguir as instruções para proceder à limpeza da bandeja.

A frequência da limpeza depende da intensidade da utilização. Verifique a bandeja do aparelho pelo menos uma vez por semana. Limpe-a com mais frequência se for necessário.

6.1 Descarregar o aparelho antes da manutenção

1. Desligue o cabo de alimentação da corrente.
2. Utilize uma chave de fendas isolada. Segure a chave de fendas isolada unicamente pelo cabo.
3. Curte circuite os dois cabos da grade metálica interna, tocando simultaneamente com a lâmina da chave de fendas. Uma faísca vai se produzir.
4. Repetir até não haver mais faíscas.

6.2 Limpeza do aparelho

1. Certifique-se de que o botão **[A]** está na posição OFF e que a ficha está desligada da corrente elétrica antes de proceder à limpeza do aparelho.
2. Descarregar o aparelho como indicado em **6.1**.
3. Faça deslizar a bandeja de recolha de insetos **[C]** para fora para poder retirar os insetos mortos.
4. Limpe o aparelho regularmente com um pano seco. **Não submergir** o aparelho em qualquer tipo de líquido.
5. Certifique-se de que não se acumula pó na lâmpada UV visto que isso pode danificar a sua eficácia.
6. Use apenas uma escova plástica para proceder a limpeza da grade de alta-voltagem. Escove suavemente para não danificar.

6.3 Substituição das lâmpadas e dos arrancadores

Sempre que a lâmpada se fundir poderá ser substituída por outra do mesmo tipo (ver **Especificações**).

1. Certifique-se de que o botão **[A]** está na posição OFF e que a ficha está desligada da corrente elétrica antes de proceder à limpeza do aparelho.
2. Descarregar o aparelho como indicado em **6.1**.
3. Retire os dois parafusos na parte **de trás** do aparelho (ver figura na pág. 2, ver setas).
4. Lentamente remova a grade exterior; a grade gira em torno dos parafusos na parte inferior.
5. Retire a lâmpada rodando suavemente um quarto de volta e fazendo-a sair do suporte.
6. Coloque uma nova lâmpada no suporte e faça-a rodar um quarto de volta para fixar.
7. Para substituir um arrancador, faça-o girar um quarto de volta e retire-o do suporte.
8. Coloque um novo arrancador com as mesmas especificações técnicas e rode-o um quarto de volta para fixar.
9. Feche a grade e aperte os dois parafusos.

7. Especificações

	GIK07	GIK08	GIK09
tensão de entrada	230 VAC 50 Hz		
tensão da grade	1800–3000 V		
área coberta	30 m²	80 m²	100 m²
dimensões	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
peso	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
lâmpada	lâmpada UV-A 2 x 6 W (GIK07LAMP)	lâmpada UV-A 2 x 10 W (GIK08LAMP)	lâmpada UV-A 2 x 15 W (GIK09LAMP)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso

completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu